



# GIRO.COM

**OCTOBRE  
2006**



*" à rude épreuve "*

*" félicitations  
ministérielles pour  
Laurent Sarrazin "*



*" vernissage du salon  
Volumes et Couleurs "*

Rédaction  
**Christian CODDET**  
Direction de la publication  
**Gilles ROY**  
Imprimé en 1650 ex. par  
Rahin Edition Communication  
Dépôt légal 10/2006

## EDITORIAL

**Les techniques modernes** de communication et de diffusion qui inondent notre quotidien d'informations rendent paradoxalement la connaissance du monde qui nous entoure à la fois plus aisée et plus délicate. En effet, en quelques "clics de souris" des milliers de données deviennent accessibles mais les mécanismes de vérification qui s'attachaient jadis à la chose publiée sont maintenant totalement débordés. Une association patriotique nous parlait récemment de "devoir de mémoire"; une notion certainement fondamentale mais qui pose la question des processus de sélection des faits, voire de toutes les manipulations possibles en raison du nombre astronomique de données qui rend le travail de

vérification extrêmement ardu pour ne pas dire impossible. Notre esprit critique est donc mis à rude épreuve et constitue certainement plus que jamais le garant de notre liberté.

**Mais pourquoi ce préambule** direz-vous ? Tout simplement parce que dans ce numéro, à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de la révolution Hongroise, nous nous sommes penchés sur un point d'histoire où la vie de notre commune interfère avec celle de ce pays à la fois très proche et peu connu qu'est la Hongrie. Et à cette occasion on s'aperçoit que même et peut-être surtout pour un passé récent, il est bien difficile de trouver des données concordantes aussi bien à l'échelle locale qu'à l'échelle internationale !

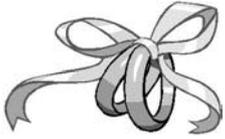
## LA VIE COMMUNALE



**Le tir fait mouche** : 129 médailles individuelles ! 21 coupes en équipes pour la saison 2005/2006 ! Que rêver de plus pour un club de 18 adhérents ? Peut-être une nouvelle salle de tir murmureront certains ! Mais restons en pour l'instant au bilan de la saison pour notre brillant club de tir. L'assemblée générale du 2 septembre réservait une autre bonne surprise aux tireurs : le maire adjoint aux sports, Joseph NATTER, a eu l'agréable mission de remettre à Laurent SARRAZIN, le président du club, une lettre de félicitations, avec citation au bulletin officiel, de la part du ministre de la jeunesse et des sports pour services rendus à la cause de la jeunesse, des sports et de la vie associative. Des félicitations méritées s'il en est ! Pour ceux qui voudraient rejoindre le club, une permanence est exercée au stand de tir à 10 mètres, rue des Casernes, les lundis et jeudis de 18H30 à 20H00 ; il est aussi possible de prendre contact par courriel à l'adresse : [sarrazin.laurent@voila.fr](mailto:sarrazin.laurent@voila.fr).

**Volumes et Couleurs** : Après avoir sollicité l'imagination des artistes au cours des années passées sur les thèmes de la paix, des comptes et légendes, des 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> éléments, et de la poésie, l'édition 2006 du salon "Volumes et Couleurs" nous proposait le thème "Pantins, guignols et marionnettes". Un thème haut en couleurs et en créativité comme ont pu en juger les visiteurs. Le premier prix a été remis à Jean BERTHELOT de Chaumont, le 2<sup>ème</sup> à César PECCI de Sultz et le 3<sup>ème</sup> à Jeanine DELQUE de Valdoie. A l'occasion de l'inauguration du salon, le 16 septembre, la vaillante présidente de l'association Créa'Passion, Marie GRANDMANGE, a malgré tout laissé percer une certaine lassitude en indiquant que l'association manquait de bras pour l'organisation de ce type de manifestation et qu'elle allait peut être devoir renoncer à poursuivre cette action. Une évolution qui serait très certainement une grande perte pour l'animation de notre village. Alors avis aux amateurs d'art et de peinture en particulier : l'association vous tend les bras !





" 50<sup>ème</sup> anniversaire "



" Brigitte HUBERT "

" un effectif  
de 108 élèves "



" Imré NAGY, premier  
ministre martyr de la  
révolution hongroise "

**Gilbert et Arlette:** Avec un peu d'avance sur le calendrier communal et sur la date mémorable du 22 décembre, Gilbert DEMOUGE, maire adjoint en charge des travaux, et animateur de nombreuses associations, a fêté le 50<sup>ème</sup> anniversaire de son union avec Arlette DELFILS le samedi 16 septembre en présence de nombreux élus et d'une impressionnante descendance. Le cliché de 1956 nous révèle qu'ils n'ont pas changé ! Bravo.



### BONJOUR MADAME LA DIRECTRICE



L'école **Docteur Benoît** comprend 5 classes avec un effectif de 108 élèves. Après les départs en retraite de Michèle Mathiot et de Patrick Jeand'heur au mois de juin, l'équipe en place composée de Brigitte Humbert, Patrick Evrard et Pierre Genot accueille cette année Patrick Colin pour le CM1 et Emilie Mathieu pour le CE2 ; Brigitte Humbert

assure depuis la rentrée de septembre la fonction de direction.

**Brigitte HUBERT** a suivi sa scolarité primaire à Rougegoutte puis secondaire au collège de Giromagny. Après l'obtention du baccalauréat à Belfort, elle entre à l'école normale de Besançon. Son diplôme d'institutrice en poche, elle effectue d'abord quelques services de remplacements dans plusieurs écoles avant d'obtenir un poste à Grosagny où elle exercera pendant 15 ans. Depuis la rentrée 2000, elle exerce à Giromagny dans la classe du cours préparatoire de l'école Benoît. En qualité de directrice, elle est déchargée de sa classe une journée par semaine afin d'effectuer les tâches administratives relatives à l'école; pendant cette journée elle est remplacée auprès de ses élèves par Loïc Faucoup.

**Le reste de son temps libre**, Brigitte Humbert chante à la chorale "à Croch'chœur" de son village, Rougegoutte, où elle exerce aussi la fonction d'adjoint au maire.

### PETITE ET GRANDE HISTOIRE

**Le 2 octobre 1993**, une stèle à la mémoire de Imré NAGY était inaugurée par le maire Roland MOZER dans le square de la Liberté (situé au bas de la rue des casernes). Cet évènement, alors peu suivi et peu compris par la population (seulement 3 lignes à posteriori dans un bulletin municipal) occupait en fait beaucoup le maire depuis l'automne 1991, date d'une rencontre avec Ernest NAGY, industriel installé dans la commune depuis 1965, et Elizabeth NAGY, fille d'Imré NAGY. Cette stèle serait « la première au monde » dédiée à la mémoire du ministre martyr et pour l'occasion il était prévu d'inviter le président de la république Française, François MITTERAND ainsi que le président de la république Hongroise, Arpad GÖNCZ.

**En fait** l'assistance fut moins prestigieuse mais elle couronnait une "semaine Hongroise à Giromagny" où l'on put notamment assister à un spectacle folklorique donné par le ballet DUNA. La stèle fabriquée par la marbrerie COLIN coûtât à l'époque 7600 € (dont une partie, 1500 €, fût prise en charge par l'entreprise NAGY) et les cérémonies environ 4700 €. En outre

un aménagement du "square de la Liberté" dont la conception fût confiée à l'architecte J.P. NOURRY fût imaginé avec à la clef un investissement de 70 000 €. Alors pourquoi cet évènement et pourquoi un tel investissement de la commune dans cette opération ?

**Imré NAGY**, après une vie politique assez complexe qui le vit passer de nombreuses années en union soviétique, a été promu par le "komintern" à la fonction de premier ministre de Hongrie en 1953, peu après le décès de Staline. En 1955, dans la tradition des limogeages de cette époque, il est exclu du parti communiste et démis de ses fonctions en raison d'une politique jugée trop libérale (et de son orientation nationaliste). Le 23 octobre 1956, c'est un soulèvement populaire qui le ramène au pouvoir. Dès le 31 octobre 1956 il annonce le retrait de la Hongrie du pacte de Varsovie et le 1<sup>er</sup> novembre il en appelle à l'ONU pour une reconnaissance de la neutralité du pays. Une évolution inacceptable pour le "grand frère" soviétique qui, le 4 novembre, écrase brutalement le mouvement révolutionnaire en envoyant ses troupes et ses chars. Imré

NAGY est arrêté le 22 novembre, déporté en Roumanie, puis exécuté par pendaison le 16 juin 1958 après un "procès" à huis clos.

**La répression** conduit de nombreuses familles à quitter le pays et quelques unes s'installent à Giromagny. Parmi les exilés se trouve Ernest NAGY, ancien secrétaire du parti social démocrate d'Imré NAGY (mais sans lien de parenté avec ce dernier). Dans un premier temps il trouve refuge à Besançon avant de venir s'installer à Giromagny. C'est là qu'il édite une revue, la "gazette des écrivains Hongrois en exil", qui est distribuée clandestinement dans son pays. Cette revue était imprimée par Raymond SCHMITLEIN, propriétaire de l'imprimerie "La Frontière" à Belfort. Ces écrits alimentent l'opposition au régime contre-révolutionnaire du président KADAR et réclament notamment la restitution du corps d'Imré NAGY pour une sépulture familiale.

**En 1988**, à l'occasion du 30<sup>ème</sup> anniversaire de son exécution, les autorités françaises acceptent l'érection d'un monument à la mémoire des martyrs et victimes du soulèvement de 1956 au cimetière du Père Lachaise à Paris (ceux-ci n'ayant pas eu de sépulture dans leur pays) ; le monument est fabriqué dans les ateliers d'Ernest NAGY à Giromagny.

**Un an plus tard**, en 1989, date de la chute du "rideau de fer", celui auquel le cinéma consacra un film sous le titre du "défunt sans sépulture" fut inhumé officiellement à Budapest, au cours de funérailles nation-

les dédiées à tous les suppliciés, en présence d'une foule considérable.

**C'est ainsi** que la résistance à l'oppression qui avait pu s'organiser depuis notre ville a contribué à sa manière à la chute du régime soviétique.

**Erigée square de la Liberté**, ainsi nommé et matérialisé par la plantation d'un tilleul en 1989, à l'occasion du bicentenaire de la révolution Française, la stèle à la mémoire d'Imré NAGY est destinée à rappeler, comme le dit Roland MOZER le jour de son inauguration : « *que la liberté n'appartient à personne, que la liberté n'a pas de frontière, que la liberté peut donner la force de lutter et de mourir, et que la liberté finira toujours par triompher* ».



" procès à huis clos "



" stèle à la mémoire d'Imré NAGY, square de la Liberté "

## LA DISTRIBUTION DE L'ELECTRICITE

**Le service** de la distribution de l'électricité est, par suite de la situation de monopole créée en 1945, un service concédé par les communes à un distributeur unique, EDF en l'occurrence. Les termes de la concession impliquent le respect de certains critères et le versement d'une redevance de concession et d'une redevance d'occupation du domaine public.

**Les nouvelles lois** de 2004 et 2005, élaborées dans le cadre de la réglementation européenne, ont conduit à des aménagements qui se sont notamment concrétisés par la rédaction d'un "code de bonne conduite" de la part d'EDF, ce qui se traduit par une plus grande transparence sur les éléments de gestion du réseau.

**Dans le Territoire** de Belfort, les communes ont confié à un syndicat intercommunal, le SIAGEP (Syndicat Intercommunal d'Aide à la Gestion des Equipements Publics), la gestion de la concession. Dans ce cadre, le montant de la redevance sert à subventionner la réalisation par les communes des extensions et des améliorations de réseaux (distribution et éclairage public).

**Le réseau** de distribution publique dans le Territoire représente une valeur nette de plus de 50 millions d'euros correspondant à près d'un millier de postes de distribution, alimentant plus de 70 000 abonnés, et de 1000 km de lignes basse tension dont 43% sont désormais enterrés. Le montant des redevances en 2005 s'est élevé à plus de 500 000 €. Au niveau de notre commune, une partie de cette redevance a contribué à l'enfouissement des réseaux du parking de la mairie et de l'entrée sud de la ville.

**Sur le plan** de la qualité de la fourniture d'électricité, on notera que le taux de clients "mal alimentés" (tension supérieure à +6% ou inférieure à -10% de la tension nominale de 230 V en monophasé ou 400 V en triphasé) était de 1,11 % en 2005 et que la continuité de fourniture dans le département a été un peu meilleure que la moyenne nationale avec un durée moyenne de coupure par abonné de 55 minutes contre 64 au niveau national (ce chiffre moyen est bien entendu susceptible de recouvrir de fortes disparités au niveau individuel dans le cas d'incidents locaux).



" un peu meilleure que la moyenne nationale "

## GIROPOTINS



" que croyez vous qu'il arriva ? "



" un petit rôle de conseiller "



" troupeau : le retour "

**Le monde est vraiment petit !** Notre ministre de l'intérieur, Nicolas SARKOZY, a un père d'origine Hongroise dont le nom était Pol NAGY-BOCSA Y SARKÖSY, nom qui fut adapté en SARKOSY de NAGY-BOCSA lors de son arrivée en France. Le patronyme complet de notre ministre a donc un point commun avec notre square de la liberté (cf. pages 2 et 3 pour les distraits) !

**Cherchez l'erreur :** En septembre, un quidam à la conduite hésitante est inter-

pellé par la maréchaussée dans le haut du village. Le verdict du "ballon" est implacable: impossible de conduire dans cet état. Notre concitoyen est donc invité à laisser sur place sa chère automobile et à rentrer chez lui "pedibus gambus". Quelques heures plus tard passe en ces lieux notre garde champêtre qui bien vite remarque le véhicule en stationnement dans une position rien moins que très gênante et donc fort répréhensible. Que croyez vous qu'il arriva ? Aussitôt bien sûr un procès verbal il dressa !

## TRIBUNE LIBRE

**En complément à notre information du mois de juin faisant part de sa démission du conseil municipal, Stéphane JACQUEMIN nous a adressé le message suivant que nous reproduisons (intégralement) suivant sa demande.**

*« Il est toujours plus simple de résumer 5 années passée au conseil municipal par 3 lignes dans le GIRO.COM. Je souhaiterais apporter quelques réponses à cette petite phrase du giro.com de juin.*

*Si j'ai décidé de quitter le conseil municipal s'est principalement du au fait qu'effectivement je ne me voyais plus dans un petit rôle de conseiller qui se bornait à approuver ou non des décisions lors des conseils municipaux presque mensuel.*

*Seul mes actions dans les écoles et les attributions HLM me permettait d'influer et d'apporter ma vision pour le bien de tous les acteurs, concitoyens et municipalité. Je remercie à cette occasion, les employés municipaux avec qui j'ai travaillé, les enseignants et les parents d'élèves.*

*En juin, le poste d'adjoint au sport s'est libéré et le maire m'a proposé le poste. Je ne reviendrais pas sur l'élection proprement dite mais à la lecture de certains événements, je me suis aperçu que je dérangeais certaines personnes et que mon exposition risquait de faire de l'ombre à certains.*

*J'ai donc décidé de stopper provisoirement mon action communale dans l'attente d'une prochaine échéance électorale. »*

## AGENDA D'OCTOBRE

**Dimanche 1er :** # Marché aux puces place de Gaulle de 7H00 à 18H00 organisé par l'association de l'harmonie municipale avec un apéritif concert vers 11H00.

**Samedi 7 :** # Rencontres d'automne des Amis de Schwabmünchen et des Freunde von Giromagny à Wissembourg.

**Dimanche 8 :** # Qualifications pour les championnats de France de pétanque au stade Travers organisées par la société bouliste.

**Vendredi 13:** # Portes ouvertes à l'Institut médico-éducatif Perdrizet, rue des Casernes, de 14H00 à 18H00, avec visite des ateliers et des différents locaux d'hébergement.

**Samedi 14 :** # Concert de chœurs grégoriens accompagnés à l'orgue par Laurent Schmitt, à 20h30 à l'église Saint Jean Baptiste ; entrée libre ; # Cinéma au T2S avec le film "Vol 93" de Paul Greengrass à 20H30.

**Dimanche 15 :** # Fête de la transhumance avec la descente du troupeau qui partira du ballon d'alsace à 9H30 ; pause à Malvaux à

10H00 avec animation musicale et vin chaud, arrivée devant la mairie vers 11H00 puis apéritif concert place de Gaulle avec la Fanfare des Mineurs et les Echos du Rosemont, suivi d'un repas sous chapiteau avec musique "montagnarde" ; réservations au 03 89 48 96 37 (navette pour remonter au ballon à 16H00 pour les marcheurs de "la descente").

**Judi 19 :** # Permanence de la FNATH en petite salle de la mairie de 14H00 à 16H00 ; # Passage de la déchetterie mobile sur la place des Commandos d'Afrique de 12H00 à 19H00.

**Samedi 21 :** # Dépôt d'une gerbe sur la stèle à la mémoire d'Imré NAGY, ministre martyr de la révolution Hongroise, square de la liberté, à 15H30, par l'association socio culturelle Franco-Hongroise, à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de la révolution.

**Samedi 28 :** # Cinéma au T2S avec le film "l'âge de glace 2" de Carlos Saldanha à 20H30.

## GIROPRACTIQUE

**Gendarmerie:** 03 84 29 30 17

**Mairie:** 03 84 27 14 18

**Services d'urgence:** Pompiers 18 ; SAMU 15.

**Contacts internet :** mairie@giromagny.fr

**EDF:** 08 10 33 32 25 **GDF:** 08 10 43 30 25

**Syndicat des eaux:** 03 84 29 50 19

**Pharmacie:** 03 84 29 96 93.

**giro.com@giromagny.fr**